

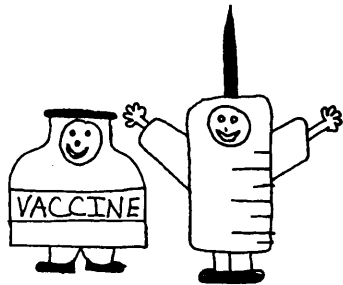
## 如果我付不起我的孩子的免疫預防針費用，該怎麼辦？

如果家庭付不起免疫預防針費用，通常可免費為孩子注射。請打電話給CDC-INFO 聯絡中心，電話號碼 (800) 232-4636，或打電話給您所在地或州衛生部門，瞭解您可以在哪里獲得免費或價格低廉的免疫預防針。您的孩子的健康完全在您的掌控之中！

## 向父母提出的友好建議！

成年人也需要打預防針！請打電話給您的診所或衛生部門，瞭解您需要打哪些預防針或者下一次打預防針的日期。您的孩子需要您有健康的身體！

所有0-18歲的兒童  
都需要打乙型肝炎  
預防針！

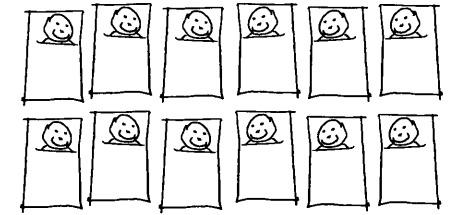


## 每個人都需要打免疫預防針！

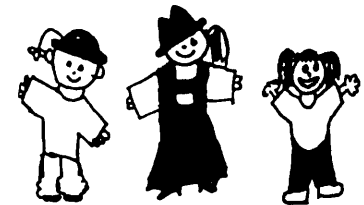
如果您付不起預防針的費用或者不知道在哪里打預防針，請與您所在地或州衛生部門聯絡，或者打電話給CDC-INFO，電話號碼 (800) 232-4636。



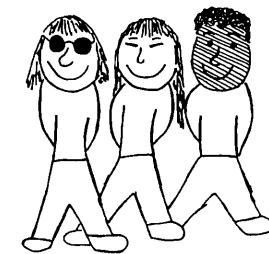
# 所有的孩子 都需要打 乙型肝炎 預防針！



嬰兒



幼兒



及青少年都需要！

### Immunization Action Coalition

1573 Selby Avenue, Suite 234

St. Paul, MN 55104

(651) 647-9009

[www.immunize.org](http://www.immunize.org)

[www.vaccineinformation.org](http://www.vaccineinformation.org)

免疫行動聯盟 (Immunization Action Coalition/  
簡稱IAC) 鼓勵您複印及分發本手冊副本。  
如果您更改手冊的內容，請說明是從免疫  
行動聯盟的手冊改編而來。

[www.immunize.org/catg.d/p4055-08.pdf](http://www.immunize.org/catg.d/p4055-08.pdf) • Item #P4055-08 Chinese (2/08)

Translation provided by CA Dept. of Public Health, Immunization Branch

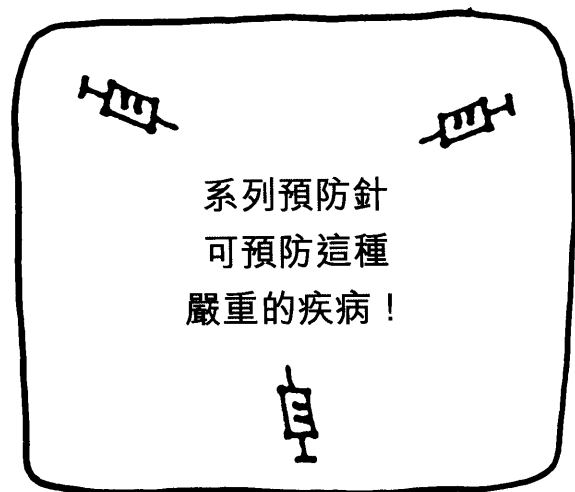
## 什麼是乙型肝炎？

乙型肝炎是一種由乙型肝炎病毒引起的嚴重肝臟疾病。這種病毒能進入血液循環系統，侵襲肝臟，並導致嚴重的疾病。在某些情況下，病毒會終身留在體內，導致持續性肝臟損害。

## 兒童及青少年是如何感染上乙型肝炎的？

有很多種感染途徑。乙型肝炎可能透過以下途徑傳播：

- 接觸到受感染者的血液或體液
- 與受感染者共用牙刷、剃鬚刀、毛巾或注射針
- 被人咬傷
- 與受感染者性交
- 用未消毒的器械穿耳洞、身體穿洞或紋身



## 我的孩子為什麼需要打乙型肝炎預防針？

美國的所有主要醫療機構都認為，所有0-18歲的兒童都需要打乙型肝炎系列預防針，才能避免傳染這種疾病。新生兒應當在出生後出院之前打第一針乙型肝炎預防針。如果您的幼兒或青少年孩子沒有在較早的時候打乙型肝炎預防針，請現在帶他們去打乙型肝炎預防針。

## 我的孩子是否有受乙型肝炎病毒感染的高風險？

任何人都可能感染這種病毒。但是，如果兒童本人或兒童的父母在美國境外乙型肝炎流行的地區出生，則兒童感染乙型肝炎病毒的風險較高。

部份乙型肝炎流行的地區包括亞洲、非洲、太平洋群島、東歐、前蘇聯及南美部份地區。如果您有這方面的問題，請向您的醫生或所在地衛生部門洽詢。

如果您或您的孩子在乙型肝炎病毒感染很普遍的國家出生，您的醫生則應為您的孩子作血液測試，以便瞭解您的孩子是否已經感染這種病毒。可以在打預防針的同時接受測試。



## 我是否應當讓我的孩子在學校打預防針？

現在，很多孩子在學校打預防針，例如乙型肝炎預防針。如果您的孩子所在學校提供打預防針的服務，您及您的孩子可以免去醫生診所的麻煩！

## 這種疫苗是否安全？



乙型肝炎疫苗是目前提供的最安全的疫苗之一。自從1982年以來，美國一直在使用這種疫苗，並且證明是安全、有效的。